

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 30/2019

Bau der Umfahrungsstraße von Kiens

Erkennungskode CIG: 8127160897

Einheitskode CUP: B81B9800000003

**Codice gara:**

AOV/SUA-SF 30/2019

Realizzazione della circonvallazione di  
Chienes

Codice CIG: 8127160897

Codice CUP: B81B9800000003

**Erklärung Nr. 1****Chiarimento n. 1****Frage Nr. 1**

Bezugnehmend auf die Anlagen B1a und B1b auf S. 53 heißt es: „Die Punktezah für Referenzleistungen, die vor mehr als zehn Jahren vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung erbracht wurden...“.

Es wird freundlichst gebeten, die genaue Bedeutung dieses Satzes zu erklären.

Insbesondere, ob diese Referenzleistungen VOLLSTÄNDIG im Zehnjahreszeitraum vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung (d. h. mit Beginn und Ende der Arbeiten innerhalb dieses Zeitraumes) erbracht werden müssen oder ob es innerhalb des Zehnjahreszeitraums ausreicht, dass mehr als 50% der Arbeiten ausgeführt worden sind (wie es aus der Buchhaltung hervorgeht) und die Fertigstellung der Arbeiten und die Abnahmebescheinigung ausgestellt worden sind.

**Antwort Nr. 1**

Bezugnehmend auf die Referenzleistungen, die vor mehr als zehn Jahre vor dem Datum der Veröffentlichung der Bekanntmachung erbracht wurden, ist es nicht erforderlich, dass ein Mindestprozentsatz (z.B. mehr als 50%) in den vorangegangenen zehn Jahren durchgeführt

**Quesito n. 1**

Con riferimento agli allegati di referenza B1a e B1b a pag. 53 si riporta "Il punteggio per i servizi di referenza eseguiti oltre dieci anni prima dalla data di pubblicazione del bando ...".

Si chiede cortesemente quale sia il significato da attribuire a tale frase.

In particolare, se si intende che debbono essere INTEGRALMENTE eseguiti nel decennio precedente (cioè con inizio e fine lavori all'interno di questo periodo) o se all'interno del decennio sia sufficiente che siano stati eseguiti più del 50% dei lavori (come risultato dalla contabilità) e siano stati emessi la fine lavori e il certificato di collaudo.

**Risposta n. 1**

Con riferimento ai servizi di referenza eseguiti oltre dieci anni prima della data di pubblicazione del bando, non è richiesto che una percentuale minima (es più del 50%) sia stata eseguita nell'arco del decennio antecedente. I servizi di referenza possono essere stati svolti



worden ist. Die Referenzleistungen können vollständig auch vor dem Zehnjahreszeitraum (begonnen und vollendet) ausgeführt worden sein und in diesem Fall wird die Punktezahl um einen Koeffizienten von 0,5 reduziert.

Falls aber die Referenzleistungen vor dem Zehnjahreszeitraum begonnen und innerhalb des Zehnjahreszeitraums vollendet worden sind, wird das Datum der Bescheinigung über die Fertigstellung der Arbeiten berücksichtigt, wie in den Anlagen B1a und B1b angegeben.

interamente (iniziati e conclusi) anche prima del decennio e in questo caso il punteggio verrà ridotto di un coefficiente pari a 0,5.

Se invece i servizi di referenza sono stati iniziati prima del decennio e conclusi nell'arco del decennio, si terrà in considerazione la data del certificato di ultimazione dei lavori, come indicato nei moduli di referenza – Allegati B1a e B1b.